

О заключении Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о взаимном признании документов об образовании и ученых степенях

Постановление · № 679 · от 23.06.1995 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Постановление

от 23 июня 1995 г. N 679

г. Москва

О заключении Соглашения между Правительством

Российской Федерации и Правительством Китайской

Народной Республики о взаимном признании документов об образовании и ученых степенях

Правительство Российской Федерации постановляет :

Одобрить представленный Государственным комитетом Российской Федерации по высшему образованию согласованный с заинтересованными федеральными органами исполнительной власти проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о взаимном признании документов об образовании и ученых степенях (прилагается).

Поручить Государственному комитету Российской Федерации по высшему образованию по достижении договоренности с Китайской Стороной подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив в случае необходимости вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации В. Черномырдин

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации и

Правительством Китайской Народной Республики

о взаимном признании документов об образовании

и ученых степенях

Правительство Российской Федерации и Правительство Китайской Народной Республики, в дальнейшем именуемые Сторонами,

желая способствовать развитию двустороннего сотрудничества в области образования и в целях осуществления взаимного признания документов об образовании и ученых степенях, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Российская Сторона признает аттестат об окончании полной средней общеобразовательной школы, выдаваемый в Китайской Народной Республике, в качестве документа, дающего право на поступление в высшие учебные заведения Российской Федерации.

Статья 2

Российская Сторона признает диплом об окончании среднего специального учебного заведения, выдаваемый в Китайской Народной Республике, в качестве документа, дающего право на профессиональную деятельность в Российской Федерации в соответствии с указанными в нем специальностью и квалификацией или на поступление в высшие учебные заведения Российской Федерации.

Статья 3

Российская Сторона признает документы о высшем образовании и ученых степенях, выдаваемые высшими учебными заведениями или научно-исследовательскими учреждениями Китайской Народной Республики. Лица, получившие данные документы, имеют право на профессиональную деятельность, стажировку, продолжение обучения и соискание ученой степени в Российской Федерации в соответствии с указанными в них специальностью и квалификацией.

Статья 4

Китайская Сторона признает аттестат о среднем (полном) общем образовании, выдаваемый в Российской Федерации, в качестве документа, дающего право на поступление в высшие учебные заведения Китайской Народной Республики.

Статья 5

Китайская Сторона признает диплом о среднем профессиональном образовании, выдаваемый в Российской Федерации, в качестве документа, дающего право на профессиональную деятельность в Китайской Народной Республике в соответствии с указанными в нем специальностью и квалификацией или на поступление в высшие учебные заведения Китайской Народной Республики.

Статья 6

Китайская Сторона признает документы о высшем профессиональном образовании и об ученых степенях, выдаваемые в Российской Федерации. Лица, получившие данные документы, имеют право на профессиональную деятельность, стажировку, продолжение обучения и соискание ученой степени в Китайской Народной Республике в соответствии с указанными в них направлением или специальностью подготовки, степенью или квалификацией.

Статья 7

Настоящее Соглашение распространяется на документы об образовании и об ученых степенях государственного образца, выдаваемые на территории Российской Федерации, и на признанные государством документы об образовании и об ученых степенях, выдаваемые образовательными учреждениями, утвержденными государственным органом управления образованием Китайской Народной Республики.

Статья 8

Для реализации данного Соглашения Стороны обмениваются образцами упомянутых выше документов об образовании и об ученых степенях и перечнями соответствующих образовательных учреждений.

Статья 9

Предусмотренное настоящим Соглашением признание документов об образовании предполагает предоставление владельцам указанных документов на территориях обеих стран равных прав как при осуществлении профессиональной деятельности, так и в случае продолжения образования на более высоком уровне, но не освобождает их обладателей от других общих требований (помимо условий, касающихся наличия соответствующего документа об образовании), которые предъявляются при поступлении в образовательное учреждение, соискании ученой степени или осуществлении профессиональной деятельности на территориях государств Сторон.

Статья 10

Стороны будут информировать друг друга об изменениях в их системах образования, в названиях документов об образовании и об ученых степенях и критериях их выдачи и будут прилагать усилия к последовательному дополнению и уточнению данного Соглашения.

Статья 11

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон по двусторонним и многосторонним договорам, участниками которых они являются.

Статья 12

1. Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания. В случае возникновения у одной из Сторон желания внести изменения в настоящее Соглашение или прекратить его действие данная

Сторона должна уведомить о таком намерении официальной нотой другую Сторону не позднее чем за 6 месяцев до его изменения или прекращения его действия.

2. В случае прекращения действия настоящего Соглашения его положения будут продолжать применяться к упомянутым в предыдущих статьях документам, выданным до прекращения действия Соглашения, а также к обучающимся и соискателям ученых степеней, которые прибыли в Российскую Федерацию или Китайскую Народную Республику до прекращения действия настоящего Соглашения. Полученные ими документы об образовании будут признаваться в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

Совершено в г. Москве " " 1995 г. в двух экземплярах, каждый на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство Китайской
Российской Федерации Народной Республики
